



**MANUAL DE INSTALACIÓN, OPERACIÓN Y
MANTENIMIENTO DE DEPÓSITOS**

ROTH STATION PORTABLE 120 PEAD-EX

Índice

1.	DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO	3
2.	INSTALACIÓN	4
3.	GARANTÍA	5
4.	DATOS TÉCNICOS DE LA BOMBA MANUAL.....	5
5.	LLENADO DEL DEPÓSITO.....	7
6.	OPERACIÓN DE DEPÓSITOS PARA EL ALMACENAMIENTO DE CL.....	8
7.	OPERACIÓN DE DEPÓSITOS PARA EL TRANSPORTE DE CL.....	9
8.	MANTENIMIENTO	9
9.	RECOMENDACIONES PARA CARGA Y DESCARGA DEL DEPÓSITO DESDE VEHÍCULOS	7
10.	RESPONSABILIDADES DEL PROPIETARIO DE UNA INSTALACIÓN DE CL	9
11.	RESPONSABILIDADES DEL OPERADOR DE UNA INSTALACIÓN DE CL.....	9
12.	REQUISITOS MÍNIMOS DE SEGURIDAD PARA EL TRANSPORTE DE CL	10
13.	REQUISITOS MÍNIMOS DE SEGURIDAD PARA EL ALMACENAMIENTO DE CL	10
14.	ICONOGRAFÍA INCORPORADA	10

1. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

ROTH STATION PORTABLE 120 PEAD-EX DEPÓSITO DE POLIETILENO SURTIDOR DE COMBUSTIBLE MÓVIL PARA EL TRANSPORTE DE COMBUSTIBLES LÍQUIDOS (CL)



(GASOLINA)

Capacidad de almacenamiento:

120 litros.

Completamente montado. Homologado para el transporte según ADR.



ROTH STATION PORTABLE 120 PEAD-EX

Datos Técnicos

- Dimensiones (sin cubierta abatible):
L x A x H 80 x 60 x 45 cm (con la cubierta abatible cerrada)
L x A x H 80 x 60 x 47 cm (con la cubierta abatible abierta)
L x A x H 96 x 60 x 108 cm
- Volumen nominal: 120 litros
- Peso en vacío: sin/con cubierta abatible aprox. 23/26 kg
- Peso total lleno: sin cubierta abatible aprox. 110 kg con cubierta abatible aprox. 113 kg
- Rendimiento de la bomba manual: aprox. 25 l/min
- Pistola de repostaje: diámetro de la boca 20 mm

Se incluye en cada depósito ROTH STATION PORTABLE 120 PEAD-EX:

- 1 Bomba manual de 25 l/min aprox., manguera de salida de 2,7 m y pistola de repostaje manual.
- 1 Cubierta abatible como protección contra la lluvia y la suciedad.
- Soporte para pistola de repostaje integrado y boca de llenado integrada.
- Ventilación con descarga de presión integrada.
- Hendiduras para horquillas y empuñaduras de transporte integradas. Rebajes para la fijación con correa de anclaje durante el transporte integrados.
- 1 Manual de instrucciones (conservar siempre, contiene certificado de homologación y garantía).

2. INSTALACIÓN

Lea atentamente las instrucciones de instalación, operación y mantenimiento que vienen junto a nuestros depósitos y tenga siempre presente la normativa vigente emitida por las correspondientes Autoridades.

Roth Station Portable 120 litros es un depósito surtidor de combustible móvil para transportar combustible para el consumo directo con vehículos propios según ADR.

El depósito está formado por un depósito de polietileno de alta densidad (PEAD o PEHD en inglés), fabricado por tecnología de extrusión soplado, en una sola pieza y sin soldaduras. El depósito es anti carga estática para evitar posibles explosiones o incendios. No obstante, deben tomarse medidas que eviten que se libere el contenido bajo condiciones de transporte normales, es decir, todas las aberturas del envase y de la llave esférica deben estar cerradas.

El funcionamiento y la estanqueidad del surtidor de combustible se deben comprobar antes de cada suministro.

La organización TÜV-Süd certifica que el surtidor está fabricado de manera adecuada y técnicamente correcta y cumple las medidas requeridas para su empleo seguro en lo relativo al peligro de explosión de acuerdo a las regulaciones alemanas relativas a la seguridad de servicio y protección de las aguas (BetrSichV y Gewässerschutz nach WHG).

En caso de usarlo para fines no previstos, pueden producirse riesgos de que el usuario sufra lesiones incluso mortales, de que el surtidor no funcione correctamente, de que los bienes del usuario sufran daños y de contaminar el medio ambiente.

Todas las personas encargadas del manejo y el mantenimiento del surtidor deben tener en cuenta las regulaciones válidas de seguridad laboral y protección antideflagrante y tomar las medidas de protección personal adecuadas de acuerdo a la hoja de datos de seguridad del combustible seleccionado.

La utilización en el ámbito industrial o sectores comparables de instalaciones públicas debe tener lugar exclusivamente por parte de personas calificadas y formadas para ello.

Los depósitos deben ser adheridos al camión mediante **cinchas de anclaje**, que permiten asegurar su estabilidad y seguridad.

En caso de instalación en superficie **“ESTOS DEPÓSITOS NO DEBEN SER ENTERRADOS”**. Los depósitos deben ser colocados sobre superficies planas, horizontales, firmes y niveladas, de al menos la misma anchura y longitud del depósito, para que no puedan producirse asientos ni inclinaciones que pongan en peligro la seguridad del depósito o de sus dispositivos.

Los lados adyacentes y accesibles del (de los) depósito (s) deben de tener una separación mínima de 40 cm. de las paredes del recinto, el resto de los lados y los lados entre sí deben distar, como mínimo, 5 cm.

En la instalación del depósito, la placa (etiqueta) de características del depósito, se debe situar de forma visible en uno de los lados adyacentes separados a 40 cm.

No sobrepasar el llenado máximo indicado en el depósito.

Prever una ventilación en el proceso de carga y descarga para equilibrar presiones. Si la cantidad de producto almacenada es inferior o igual a 1500 litros, la aireación podrá desembocar en locales cerrados con una superficie mínima de ventilación de 200 cm² al exterior.

Cada depósito lleva una etiqueta identificativa, en la cual se muestra el nº de licencia de transporte y los datos que han recogido el laboratorio sobre cada depósito (material del depósito interior, el peso del depósito, volumen, medida de la prueba de presión y último control de estanquidad del depósito interior).

Ventilación: Si el vehículo de transporte es cerrado, debe garantizarse una suficiente ventilación para el conductor, sus acompañantes y el depósito surtidor. A través de la válvula integrada tiene lugar la ventilación y la descarga de presión del depósito automáticamente, la que debe permanecer cerrada durante el transporte. Los vapores expulsados no puedan penetrar en los locales y vecinos ni entrar en contacto con fuente que pudiera provocar su inflamación.

EN LOS CASOS DE USO DEL DEPÓSITO SOBRE SUPERFICIE DEBERÁN SER INSTALADOS CONSIDERANDO LA SIGUIENTE DISTANCIA MÍNIMA DE SEGURIDAD (DISTANCIA DE SEGURIDAD) CON RESPECTO A LOS LÍMITES DE LA PROPIEDAD, CAMINOS Y EDIFICACIONES DENTRO DE LA PROPIEDAD EN QUE LABORAN PERSONAS O SE ENCUENTRAN EQUIPOS/INSTRUMENTOS IMPORTANTES PARA LA INSTALACIÓN:

- 1,5 METROS MEDIDOS DESDE UN TANQUE A CADA UNA DE LAS LÍNEAS QUE DESLINDAN LA PROPIEDAD.
- 1,5 METROS MEDIDOS DESDE UN TANQUE A CUALQUIER CAMINO O EDIFICACIÓN EN QUE LABORAN PERSONAS O SE ENCUENTRAN EQUIPOS/INSTRUMENTOS IMPORTANTES PARA LA INSTALACIÓN.

EN EL CASO DE INSTALARSE UN ESTANQUE DENTRO DE UN EDIFICIO SE REQUIERE AUTORIZACIÓN EXPRESA DE LA SUPERINTENDENCIA DE ELECTRICIDAD Y COMBUSTIBLES.

El depósito cuenta con marcado CE, cuyos ensayos han sido realizados por el laboratorio acreditado TÜV-Süd.

3. GARANTÍA

Concedemos garantía sobre el funcionamiento del depósito surtidor, la resistencia de los materiales y la fabricación libre de defectos de acuerdo a nuestras condiciones de negocio generales.

Es requisito para disfrutar de garantía cumplir exactamente todos los puntos del presente manual de operación y mantenimiento y las regulaciones aplicables.

Si el cliente modifica el depósito surtidor sin consentimiento de ROTH, pierde su validez el derecho de reclamación por garantía legal.

Garantía de 2 años del fabricante (vida útil estimada por fabricante 15-20 años, dependiendo del uso).

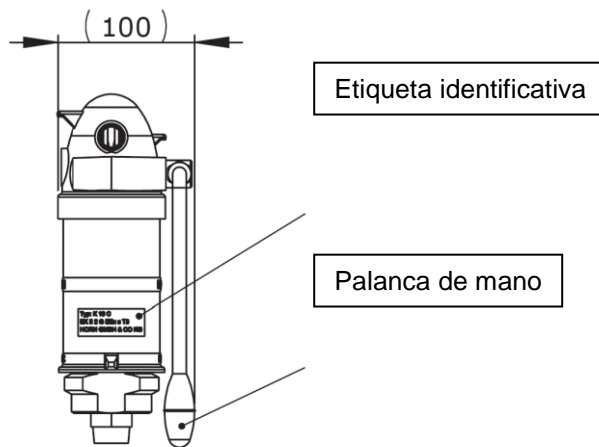
4. DATOS TÉCNICOS DE LA BOMBA MANUAL

La bomba tumbada es una bomba de accionamiento manual para sacar y suministrar combustibles y medios similares de envases de almacenamiento.

La bomba es de efecto simple, con un rendimiento de bombeo de aprox. 0,25 l/carrera. Para el funcionamiento de la bomba va montada en el exterior por el lado de aspiración una válvula antirretorno.

De acuerdo a su tipo de protección, la bomba es adecuada exclusivamente para su empleo de acuerdo a la siguiente especificación:

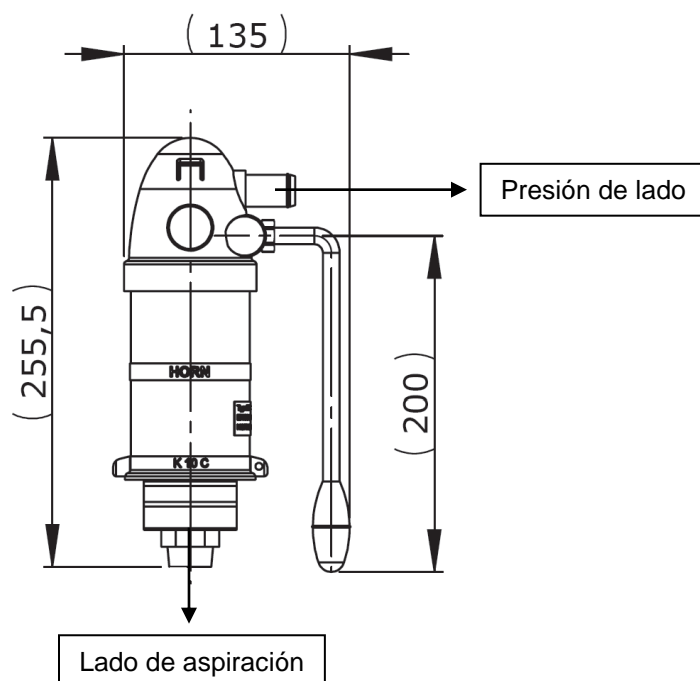
- El servicio solo es admisible en atmósfera potencialmente explosiva gaseosa.
- El servicio solo es admisible con medios con una temperatura de ignición superior a 200 °C que no ataquen los materiales de la bomba.
- El servicio subterráneo no es admisible.
- El servicio solo es admisible en zona explosiva 1 o superior.
- Solo está permitido que en el interior de la bomba se produzca atmósfera potencialmente explosiva ocasionalmente. Por ello, el servicio sin líquido solo es admisible brevemente.
- Si se utiliza una conexión de manguera, solo deben utilizarse mangueras conductoras.



Debido a estos requisitos para el servicio y el tipo de protección seleccionado "seguridad constructiva - c" según DIN EN 13463-5, estos equipos disponen del marcado siguiente:



- Temperatura ambiental admisible: -20 °C a +40 °C
- Temperatura del medio no admisible: Dependiendo del medio (clase de peligro AI a AIII); mín. -20 °C, máx. +40 °C
- Medios de bombeo admisibles: Diésel, fuel-oil EL/L, combustibles, queroseno, anticongelante (sin diluir), aceites minerales de baja viscosidad y biodiésel RME.
- Indicaciones importantes: No está permitido el servicio sin filtro. La única excepción es cuando está asegurado que se bombeará exclusivamente un medio limpio.
- Al aspirar, asegúrese de que la bomba no se caliente – ¡Peligro de explosión!
- Asegúrese de que no se bombean medios calientes a temperaturas inadmisibles – ¡Peligro de explosión!
- La marcha en vacío continuada puede destruir la bomba.



5. LLENADO DEL DEPÓSITO

Solo está permitido rellenar combustibles suministrados en surtidores públicos (máx. contenido de etanol 15%). Debe evitarse someter el depósito a fuentes de ignición, como las generadas al fumar o hacer fuego (¡Peligro de explosión!).

Debe tenerse en cuenta que el depósito esté nivelado horizontalmente y que la carga esté suficientemente asegurada. Antes de abrir el cierre de llenado debe establecerse una conexión conductora con el cable de tierra del depósito al vehículo de transporte o a la tierra. Para rellenar debe desenroscarse la tapa de la abertura de llenado. El llenado del envase solo debe llevarse a cabo con una pistola de surtidor de cierre automático. Sacando la varilla de medición puede controlarse el nivel de llenado. Las marcas (muescas) de la varilla de medición se corresponden con $\frac{1}{4}$ - $\frac{1}{2}$ - $\frac{3}{4}$ del contenido del depósito. Con el depósito lleno, el nivel de llenado es evidente en el elemento filtrante de la conexión de llenado. Tras el repostaje debe volver a enroscarse el tapón de forma estanca. El cable de tierra debe desconectarse del vehículo de transporte o de la tierra, enrollarse y fijarse de nuevo con la pinza polarizada al punto previsto para ello.

Si el envase se ensucia durante el repostaje, este debe limpiarse inmediatamente con un paño seco.

PASOS PARA LLENADO DEL DEPÓSITO:

- ¡Debe tenerse en cuenta que el depósito esté nivelado horizontalmente y que la carga esté suficientemente asegurada!
- En la versión con cubierta abatible, liberar la cubierta abatible separando las pestañas de sujeción del lado del cierre.
- Abrir la cubierta abatible completamente.
- Establecer una conexión conductora con el cable de tierra del depósito con el vehículo de transporte / tierra.
- Abrir la llave esférica de la conducción de extracción.
- Retirar la manguera y la pistola del soporte integrado e introducir la boca de repostaje completamente en el depósito/envase a llenar.
- Accionar o abrir la pistola de surtidor.
- Desplazar la palanca de la bomba manual adelante y atrás en horizontal y comenzar el proceso de llenado.
- ¡Accionar la bomba manual solo con la llave esférica y la pistola abiertas!
- A través de la válvula integrada tiene lugar la ventilación y la descarga de presión del depósito automáticamente.
- Debe garantizarse una aireación y desaireación suficiente en el entorno del depósito durante el proceso de repostaje.
- Debe evitarse someterlo a fuentes de ignición, como las generadas al fumar o hacer fuego (¡Peligro de explosión!)

FINALIZACIÓN LLENADO DEL DEPÓSITO:

- Cerrar la pistola de surtidor y dejar que gotee.
- Colocar la manguera y la pistola de surtidor en el soporte integrado.
- Cerrar la llave esférica (pos. d) de la conducción de extracción.
- Retirar el cable de tierra, enrollarlo y fijarlo en el depósito.
- Si se trata de la versión con cubierta abatible, esta debe cerrarse hasta que enclave audiblemente.

6. RECOMENDACIONES PARA CARGA Y DESCARGA DEL DEPÓSITO DESDE VEHÍCULOS

En las operaciones de carga y descarga de los depósitos desde el vehículo de transporte, se tomarán todas las medidas de seguridad para evitar someterlos a grandes esfuerzos y protegiéndolos de posibles golpes. Hay que tener cuidado con los objetos punzantes. Se recomienda utilizar aparatos elevadores o en su lugar largueros y cuerdas o cadenas resistentes cuidando no golpear los depósitos. Los trabajadores que se encuentran abajo deben quedar fuera de la posible trayectoria del depósito en prevención de alguna falla en la

operación. Cerciórese siempre que las tapas del depósito estén cerradas. Los depósitos no se deben golpear, sacudir violentamente o dejar caer desde altura.

Para fijar el Roth Station Portable 120 l al vehículo de transporte mediante una correa de sujeción adecuada (máx. 35 mm de anchura), el envase dispone en la parte superior de tres rebajes integrados. La cubierta abatible opcional que lo cubre puede abrirse sin limitaciones.

Deben tenerse en cuenta las disposiciones aplicables para el aseguramiento de cargas, especialmente las regulaciones de tráfico por vías públicas para el cálculo y medios de fijación.

La superficie de colocación del depósito sobre o en un vehículo de transporte debe ser plana, despejada y estar libre de objetos puntiagudos. ¡Para ello recomendamos utilizar una alfombrilla antideslizante!

Si el vehículo de transporte es abierto, el depósito surtidor debe fijarse con la parte abisagrada de la cubierta abatible opcional mirando en la dirección de desplazamiento para que esta no se abra accidentalmente debido al viento relativo.

Si el vehículo de transporte es cerrado, debe garantizarse una suficiente ventilación para el conductor/acompañante y el depósito surtidor.

Los depósitos vacíos pueden transportarse mediante los asideros laterales del depósito con la mano. Los Roth Station Portable 120 l pueden recibirse por los rebajes conformados de la parte inferior con una carretilla elevadora de horquilla para descargarlos y cargarlos en vehículos de transporte.

Solo está permitido apilar un máximo de dos depósitos vacíos. Si se trata de la versión con cubierta abatible, esta debe estar cerrada.

Para la fijación hay cuatro talones de sujeción en la parte superior del envase/de la cubierta abatible y cuatro rebajes en la parte inferior del envase.



Influencias meteorológicas: El Roth Station Portable 120 l no debería exponerse durante el transporte sobre un vehículo ni el almacenamiento prolongadamente a la radiación solar directa. Un calentamiento excesivo puede deformar el depósito de plástico de alta calidad y afectar negativamente a la calidad del combustible.

La temperatura de almacenamiento debe estar entre - 10 °C y + 40 °C.

7. OPERACIÓN DE DEPÓSITOS PARA EL ALMACENAMIENTO DE CL

Antes de operar el depósito verifique el estado de las uniones y accesorios, así como que el sistema tenga una debida ventilación para extraer los gases generados al interior del depósito. La descarga del CL dependerá del sistema o equipo de trasvase (manual o automático) que utilice. La utilización de los equipos de trasvase es bastante simple y sólo requiere que el operador respete en todo momento las normas mínimas de seguridad para evitar accidentes.

Para la carga y descarga de CL en depósitos utilizados sólo para el almacenamiento, se deberá llamar a una empresa distribuidora autorizada. El llenado se realiza desde el camión directamente sobre una de las bocas

del depósito o mediante conexión a los accesorios de llenado (depósito unitario o batería de depósitos) anteriormente descritos. El vaciado, descarga o aspiración del combustible se realiza a través del kit de aspiración conectado con un Equipo de trasvase o aspiración externo.

En caso de filtración o derrame de combustible en los procesos de llenado o vaciado, se aconseja usar un material adsorbente y proceder a su eliminación una vez recogido y evacuado el derrame. Es importante comprobar que el detector de fugas no ha detectado combustible entre el cubeto interno y el cubeto externo.

8. OPERACIÓN DE DEPÓSITOS PARA EL TRANSPORTE DE CL

Al depósito utilizado para el transporte de CL le son aplicables las mismas reglas ya mencionadas para el almacenamiento en el capítulo anterior.

Es muy importante tener la precaución de verificar la no existencia de fuentes de ignición en la zona de carga de combustible, apagar celulares o cualquier artefacto que pueda provocar chispa. Apagar el motor y activar el freno de seguridad del vehículo. Se debe verificar la existencia de ventilación por una de las tapas superiores del depósito y verificar su contenido con el marcador de nivel de medida antes de comenzar el llenado, teniendo cuidado de no sobrepasarlo.

9. MANTENIMIENTO

El depósito surtidor debe comprobarse regularmente con el fin de detectar daños en el envase y fugas en la valvulería. Los componentes defectuosos deben sustituirse. Las reparaciones deben ser llevadas a cabo por la empresa ROTH o un servicio técnico autorizado. No es necesario someter la bomba manual a un mantenimiento regular. Si el elemento filtrante de la conexión de llenado está sucio, debe limpiarse según sea necesario. ¡No está permitido desmontar el elemento filtrante! La suciedad adherida o los restos de combustible deben retirarse inmediatamente del depósito. Además, se recomienda, dependiendo de la calidad del combustible utilizado, realizar un vaciado y limpieza del tanque cada 5 ó 10 años. En todo caso, se recomienda la visita del instalador una vez por año para verificar el buen funcionamiento de la instalación.

El depósito surtidor siempre debe mantenerse dispuesto para ser utilizado. Cuando no se utilice durante un periodo de tiempo prolongado, el depósito surtidor debe almacenarse vacío.

Realizar al menos anualmente una inspección del estado externo y del equipamiento de manejo. A más tardar 5 años después de la fabricación (véase la placa de características), el depósito debe ser comprobado completamente por un servicio técnico autorizado.

10. RESPONSABILIDADES DEL PROPIETARIO DE UNA INSTALACIÓN DE CL

- Para almacenamientos superiores a 1,1 m³, se exige la inscripción de una Declaración ante la SEC.
- Los propietarios de instalaciones de CL que almacenen, distribuyan y transporten CL, deben suministrar CL sólo a instalaciones que cuenten con copia del Registro de Inscripción de la Superintendencia, y que, a la vista, no presenten riesgo inminente.

11. RESPONSABILIDADES DEL OPERADOR DE UNA INSTALACIÓN DE CL

- El operador deberá llevar un registro, en el cual conste el mantenimiento, reparación e inspección de los diversos equipos.
- Los operadores de las instalaciones de CL, deberán velar por su correcta operación, mantenimiento e inspección, a objeto de desarrollar las actividades en forma segura, eliminando o controlando los eventuales riesgos que la operación presente para las personas y cosas.
- El operador de las instalaciones de CL deberá contar, en materias de seguridad de las instalaciones, con la asesoría de un experto en prevención de riesgos, en los términos establecidos en la reglamentación vigente.
- Los operadores del vehículo para transporte de Combustibles Líquidos asumen toda la responsabilidad de operarlo y mantenerlo cumpliendo las medidas de seguridad establecidas en el Decreto Supremo N° 160/08, firmar declaración e incorporarse al registro de combustibles establecido en el artículo N° 2° del

D.F.L. Nº 1 de 1978, del Ministerio de Economía, modificado por el Art. 20º del D.L. Nº 3001 de 1979 y el Art. 7º de la Ley Nº 13.786 de 1989.

- Los operadores de transporte de CL deberán contar con un Manual de Seguridad, exceptuándose los operadores que cuenten con un solo vehículo cuya capacidad de transporte no supere los 1.100 L.
- Se deben mantener visibles letreros de advertencia del estanque (visibles a lo menos a tres metros de distancia).
- Se deberá controlar mensualmente la hermeticidad de los depósitos y válvulas de servicio

12.REQUISITOS MÍNIMOS DE SEGURIDAD PARA EL TRANSPORTE DE CL

- Cada vehículo deberá contar con a lo menos dos (2) extintores de polvo químico seco, con un potencial de extinción o capacidad de apague mínimo de 20 BC cada uno, debidamente certificados.
- El vehículo debe contar con un número adecuado de cuñas para asegurarlo, mínimo dos (2).
- El vehículo debe llevar letreros visibles especificando claramente el tipo de combustible que transporta, de acuerdo con la identificación establecida para este efecto.
- El vehículo debe llevar letreros visibles que indique "PELIGRO" Y "NO FUMAR".
- El vehículo debe contar con puertas traseras y baranda metálica o de madera superior a un metro de altura.
- Debe contar con material de amarre o sujeción, cordel del tipo Nylon o similar con un mínimo de 15 mm de diámetro.
- En los lugares de carga y descarga se deberán tomar las medidas pertinentes para que los CL que puedan derramarse no alcancen a sistemas de alcantarillado, drenajes o cursos de agua.
- Inspección total, previo a su puesta en servicio, con el fin de verificar el cumplimiento de la normativa vigente, comprobando la inscripción de la persona natural o jurídica en el Registro de Inscripción de la Superintendencia de Electricidad y Combustibles.

13.REQUISITOS MÍNIMOS DE SEGURIDAD PARA EL ALMACENAMIENTO DE CL

- Los depósitos utilizados para el almacenamiento de CL deben estar en un ambiente ventilado.
- Se tomarán las precauciones necesarias para evitar los derrames de combustible. En todo caso, debe disponerse de bandejas, o pretilas, o arena o drenajes adecuados para absorber los eventuales derrames.
- En caso de filtración o derrame de combustible se aconseja usar un material adsorbente y proceder a su eliminación una vez recogido y evacuado el derrame. Es importante comprobar que el detector de fugas no ha detectado combustible entre el cubeto interno y el cubeto externo.
- Los depósitos traen incorporado un sistema de protección de derrames y no necesita cubeto ni piscina de retención (estanque de doble pared con cubeto incorporado: zona estanca de seguridad).
- Los estanques, sus elementos y accesorios, deberán estar ubicados de forma tal de permitir un acceso fácil y expedito al o los Extintores, además de otorgar las condiciones que permitan su normal operación y las labores de mantenimiento e inspección. En ningún caso podrán obstaculizar salidas de emergencia.
- En caso de Incendio se deben cerrar las válvulas y tapas del estanque y apagar el fuego con los extintores. Además, se debe informar al Cuerpo de Bomberos interviniente a la mayor brevedad posible sobre la existencia del estanque y su contenido.
- No almacenar productos inflamables en las inmediaciones de los estanques.

14.ICONOGRAFÍA INCORPORADA

- Mes/año de fabricación del producto
- Adhesivo UN-1203 (Gasolina)
- Adhesivo señal de peligrosidad (llama sobre fondo rojo)
- Adhesivo Resolución Exenta SEC
- Adhesivo Peligro Inflamable 3.2.
- Adhesivo No Fumar.
- Adhesivo No usar celular durante el autoservicio.

Datos Fabricante:

Global Plastic S.A.

Apartado de correos Nº 75 E-31500 TUDELA (Navarra)

Teléfono: 948 84 44 06 • Telefax: 948 84 44 05

www.roth-spain.com • e-mail:principal@roth-spain.com